

Г) ГРУПАЦИЈА ДРУШТВЕНО-ХУМАНИСТИЧКИХ НАУКА

С А Ж Е Т А К  
РЕФЕРАТА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА  
ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

I - О КОНКУРСУ

Назив факултета: **Филолошки факултет Универзитета у Београду**  
Ужа научна, односно уметничка област: **Италијански језик**  
Број кандидата који се бирају: **Један**  
Број пријављених кандидата: **Један**  
Имена пријављених кандидата:

1. **Проф. др Саша Модерц**

II - О КАНДИДАТИМА

1) - Основни биографски подаци

- Име, средње име и презиме: **Саша Г. Модерц**  
- Датум и место рођења: **14. април 1962., Београд**  
- Установа где је запослен: **Филолошки факултет**  
- Звање/радно место: **Ванредни професор**  
- Научна, односно уметничка област: **Италијански језик**

2) - Стручна биографија, дипломе и звања

Основне студије:

- Назив установе: **Филолошки факултет**  
- Место и година завршетка: **Београд, 17. јун 1987.**

Мастер:

- Назив установе: -  
- Место и година завршетка: -  
- Ужа научна, односно уметничка област: -

Магистеријум:

- Назив установе: **Филолошки факултет**  
- Место и година завршетка: **Београд, 8. март 1996.**  
- Ужа научна, односно уметничка област: **Италијански језик**

Докторат:

- Назив установе: **Филолошки факултет**  
- Место и година одбране: **Београд, 20. новембар 2002.**  
- Наслов дисертације: **Релативна времена у италијанском језику**  
- Ужа научна, односно уметничка област:

Досадашњи избори у наставна и научна звања:

- Доцент: 26. мај 2004; реизбор: 3. новембра 2009.  
- Ванредни професор: 15. мај 2012.

3) Испуњени услови за избор у звање \_\_\_\_\_

**ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ:**

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	<b>оцена / број година радног искуства</b>
1	Приступно предавање из области за коју се бира, позитивно оцењено од стране високошколске установе	-
2	Позитивна оцена педагошког рада у студентским анкетама током целокупног претходног изборног периода	-
3	Искуство у педагошком раду са студентима	Кандидат ради са студентима од 1. октобра 1988.

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	<b>Број менторства / учешћа у комисији и др.</b>
4	Резултати у развоју научнонаставног подмлатка	
5	Учешће у комисији за одбрану три завршна рада на академским специјалистичким, односно мастер студијама	Ментор за више десетина кандидата на мастер студијама
6	Менторство или чланство у две комисије за израду докторске дисертације	<p>Решењем Филолошког факултета од 2.6.2016., Бр. 1400/1 именован за ментора за докторанда <b>Мауриција Барбија</b> (тема: Neologismi e neosemie nel vocabolario Zingarelli: un confronto sincronico tra la Decima edizione (1970) e la ristampa della Dodicesima edizione (2015).</p> <p>Решењем Филолошког факултета од 2.6.2016., Бр. 1401/1 именован за ментора за докторанда <b>Тијану Кукић</b> (тема: „Семантичко-прагматичка анализа италијанског члана и његови еквиваленти у српском језику из перспективе референцијалности“). По решењу 22.6.2016., Бр. 1595/1 Филолошког факултета, члан комисије за одбрану докторске дисертације коју је мастер <b>Невена Цековић</b> предала под насловом „Дискурсни маркери у говорној продукцији на италијанском као другом језику“.</p> <p>По решењу Универзитет Црне Горе, 12.9.2013, Бр 08-1324/3 члан комисије за одбрану докторске дисертације коју је кандидат мр <b>Деја Пилетић</b> предала под насловом "Превођење на универзитетским студијама италијанског језика и књижевности: од школског превода ка стицању преводилачке компетенције".</p>

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	<b>Број радова, саопштења, цитата и др</b>	<b>Навести часописе, скупове, књиге и друго</b>
7	Објављен један рад из категорије М20 или три рада из категорије М51 из научне области за коју се бира.		
8	Саопштен један рад на научном скупу, објављен у целини (М31, М33, М61, М63)		
9	Објављена два рада из категорије М20 или пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора у звање из научне области за коју се бира.		

10	Оригинално стручно остварење или руковођење или учешће у пројекту		
11	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање	2 рада М43 2 рада М14	<p><b>М43 Модерц, Саша.</b> Граматика италијанског језика за основну школу. Завод за уџбенике, Београд, 2015. (5 бодова)</p> <p><b>М43 Moderc, Saša.</b> Gramatika italijanskog jezika. Morfologija s elementima sintakse. III, izmenjeno i dopunjeno izdanje. Luna crescens, Beograd, 2015. (5 бодова)</p> <p><b>М14 Модерц, Саша.</b> <i>Паралелизовани текстови и учење на даљину.</i> Дигиталне библиотеке и дигитални архиви. Уредници: Вранеш, Александра и Марковић, Љиљана. Универзитет у Београду. Филолошки факултет, Београд 2015, стр. 41-53 (5 бодова)</p> <p><b>М14 Модерц, Саша.</b> „Конативна вредност неких српских глагола и њихови еквиваленти у италијанском језику“. Научни састанак слависта у Вукове дане, 41/1, Београд 2012, стр. 571-580. (5 бодова)</p> <p style="text-align: right;"><b>Укупно: 20 бодова</b></p>
12	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33		
13	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63.		
14	Објављена један рад из категорије М20 или четири рада из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i>		
15	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i>		
16	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i>		
17	Објављен један рад из категорије М21, М22 или М23 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира		
18	Објављен један рад из категорије М24 од	1 рад М24	<b>М24 Moderc, Saša.</b> <i>Su un modo di</i>

	првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М21, М22 или М23 може, један за један, да замени услов из категорије М24 или М51		<i>tradurre l'avverbio serbo „inac̑e“ in italiano: il caso dell'equivalente „altrimenti“.</i> Università di Belgrado. Italica Belgradensia 2015/1, стр. 61-79. <b>Укупно: 4 бода</b>
19	Објављених пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М24 може, један за један, да замени услов из категорије М51	2 рада М51 1 рад М52	<b>М51 Модерц, Саша.</b> <i>Српско-италијански речник у информатичком добу. Један предлог.</i> Филолошка истраживања данас. Том III. „Савремени токови у лингвистичким истраживањима“, књига 2. Приређивачи: Јулијана Вучо, Весна Половина. Београд 2013, стр. 185-193. <b>2 бода</b> <b>М51 Moderc, Saša.</b> <i>I testi letterari paralleli e la valutazione della traduzione: il caso dell'interpunzione.</i> Наслеђе. Часопис за књижевност, језик, уметност и културу. Година XI, број 29. Крагујевац 2014, стр. 203-215. <b>2 бода</b> <b>М52 Модерц, Саша.</b> <i>Електронски корпус српских књижевних дела и њихових превода на италијански језик.</i> Анали Филолошког факултета 27/II, стр. 301-316 <b>1,5 бод</b> <b>Укупно: 5.5 бодова</b>
20	Цитираност од 10 хетеро цитата.		
21	Два рада са међународног научног скупа објављена у целини категорије М31 или М33	3 рада М33	<b>Модерц, Саша.</b> „Електронски двојезични речници као јавно добро. Пример српско-италијанског речника“. Дигитализација културне и научне баштине, универзитетски репозиторијуми и учење на даљину. Књига III: Дигитални извори у друштвено-хуманистичким истраживањима. Међународна конференција 30. септембар - 2. октобар 2011. Филолошки факултет, Београд, 2012, стр. 131-143. <b>1 бод</b> <b>Moderc, Saša.</b> <i>La presenza dell'italiano nel paesaggio linguistico della Serbia.</i> Quaestiones Romanicae. Papers of the International Colloquim "Communication and Culture in Romance Europe". 15 <sup>th</sup> -16 <sup>th</sup> of June 2012. Timisoara 2012, стр. 229-234.

			<p style="text-align: right;"><b>1 бод</b></p> <p><b>Moderc, Saša.</b> <i>Produzione e applicazione di corpora bilingui per lo studio e l'insegnamento dell'italiano L2. Comunicare si Cultura in Romania Europeana.</i> Editia A III-a. "Romania intre interculturalitate si identitate: spatii romanice europene si extraeuropene. Szeged, 3-4 octombrie 2014, стр. 478-484.</p> <p style="text-align: right;"><b>1 бод</b></p> <p style="text-align: right;"><b>Укупно 3 бода</b></p>
22	Два рада са научног скупа националног значаја објављена у целини категорије М61 или М63		
23	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		
24	Број радова као услов за менторство у вођењу докт. дисерт. – (стандард 9 Правилника о стандардима...)	15	

#### ИЗБОРНИ УСЛОВИ:

<i>(изабрати 2 од 3 услова)</i>	<i>Заокружити ближе одреднице (најмање по једна из 2 изабрана услова)</i>
1. Стручно-професионални допринос	<b>3. Председник или члан комисија за израду завршних радова на академским мастер или докторским студијама.</b>
2. Допринос академској и широј заједници	
3. Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и иностранству	<p><b>2. Радно ангажовање у настави или комисијама на другим високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи или иностранству, или звање гостујућег професора или истраживача.</b></p> <p>Радно ангажован на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу (од октобра 2013.). Био члан комисије за избор асистента Тијане Кукић при наведеном Факултету и предавача Николе Поповића (Филум).</p>

**\*Напомена:** На крају табеле кратко описати заокружену одредницу

**1. Стручно-професионални допринос:** Ментор за 20 мастер радова; ментор за два кандидата на докторским студијама (Маурицио Барби, Тијана Кукић) и члан комисије за одбрану докторског рада (види горе, тачку 6).

**3. Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и иностранству:** Радно ангажован до 1/3 радног времена на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу (од октобра 2013.). Био члан комисије за избор асистента Тијане Кукић при наведеном Факултету и предавача Николе Поповића (Филум).

### III - ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Из свега наведеног закључујемо да је др Саша Модерц испунио све законом предвиђене услове за избор у звање ванредног професора. Од избора у звање доцента др Саша Модерц наставио је свој научни, стручни и наставни рад учешћем на међународним скуповима, објављивањем радова у међународним публикацијама, писањем уџбеника и приручника за учење италијанског језика у Србији, пажњом коју посвећује усавршавању млађих колега. На основу неспорног научног доприноса, академских активности и одличних резултата педагошког рада, Комисија с нарочитим задовољством предлаже Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да **утврди предлог за поновни избор др Саше Модерца у звање ванредног професора за наставно-научну област Италијанистика, предмет Италијански језик.**

Београд, 07.02.2017.

ПОТПИСИ  
ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

Проф. др Јулијана Вучо

Проф. др Мила Самарцић

Проф. др Данијела Ђоровић